

GUIDA ALLA DEGUSTAZIONE DEI VINI

⇒ (V) = VISIVO

⇒ (O) = OLFATTIVO

⇒ (G) = GUSTATIVO

ABBOCCATO - si dice di un vino con leggero sapore dolce, determinato dalla presenza di zuccheri residui.

(g)

SWEET - term applied to a wine containing an appreciable amount of sugar.

SÜSS - Geschmacksempfindung bei einem Wein, der noch viel unvergorenen Zucker enthält.

DOUX - Se dit d'un vin qui a du sucre residuel.

ACERBO - si dice di un vino ricco di acidità, proveniente da uve non completamente mature. (g)

GREEN - term applied to wines with high acidity made from grapes not completely ripe.

GRÜN, UNREIF - Bezeichnung für einen herben Wein aus unausgereiften Trauben, die zu früh geerntet wurden.

VERT - Se dit d'un vin acide ou jeune, provenant notamment de raisins insuffisamment mûrs.

ALLAPPANTE - si dice di un vino che, per eccesso di tannino, dà sensazioni di contrazione delle mucose orali. (g)

ASTRINGENT - the flavour characteristic of wines containing too much tannin and puckering the mouth.

ADSTRINGIEREND - Weine, die viel Tannin enthalten und die daher die Mundschleimhaut zusammenziehen.

ASTRINGENT - Caractère d'un vin qui donne une sensation de rudesse et reserre le muqueuses des gencives, dû à un excès en tanin.

AMPIO - si intende di un vino corposo, denso e generoso. (g)

FULL-BODIED - term applied to a thick, dense, generous wine.



FÜLLIG - Wird von einem Wein gesagt, der über viel Körper und Dichte verfügt und reich an Alkohol und Aroma ist.

AMPLE - Se dit d'un vin charnu, dense et généreux.

ARMONICO - termine usato nella degustazione per un vino i cui componenti sono in giusta proporzione. (g)

BALANCED - tasting term used to indicate relation of wine components to each other.

AUSGEGLICHEN - Nennt man einen Wein oder Sekt mit harmonischem Verhältnis seiner Bestandteile zueinander.

EQUILIBRÉ - Se dit d'un vin dont le différents éléments constitutifs se complètent dans de bonnes proportions.

AROMATICO - vino ricco di aromi varietali; si dice soprattutto di prodotti derivati da vitigni aromatici. (o)

AROMATIC - wine which has a strong aroma. A wine which gives off some aromas and retains other which are heavier is said to have potential aroma.

AROMATISCH - Sind Weine von besonderem, stärker hervortretendem, angenehmem Bukett.

AROMATIQUE - Vin riche en arômes.

AUSTERO - si dice di un vino corposo ricco di tannino, ma caldo e piacevole. (g)

AUSTERE - term applied to a wine which has a good body, but which is not mellow enough to be agreeable.

HERB - Bezeichnung für einen Wein, der zwar "Körper" hat, aber kaum angenehm ist, da es ihm an Fülle und Sanftheit fehlt.

AUSTERE - Se dit d'un vin qui a du corps, mais dont l'absence de moelleux lui retire son agrément.

BALSAMICO - caratterizza l'insieme degli odori percepibili nei grandi vini che ricordano quelli della linfa e della resina. (o)

BALSAMIC - characterizes the series of odours detected in vintage wines, reminiscent of the smell of sap and resinous wood.

BALSAMISCH - Beschreibt die Gesamtheit der Gerüche, die in großen Weinen vorkommen und an Pflanzensäfte und Harze erinnern.

BALSAMIQUE - Caractérise l'ensemble des odeurs décelées dans de grands vins rappelant celles de la sève et de la résine.

CALDO - si dice di un vino la cui gradazione alcoolica è preponderante in bocca, che procura nello stomaco una sensazione di calore e di pienezza (g)

WARM - term applied to a robust, strong wine rich in alcohol, a component which warms the mouth and warms the stomach.

WARM - Wird von einem kräftigen und körperreichen Wein gesagt, dessen wirkungsvoller Alkoholgehalt Mund und Magen wärmt.

CHAUD - Se dit d'un vin dont l'alcool, en bouche, est souverain, procurant une sensation de chaleur spiritueuse dans une rondeur d'ensemble que l'on retrouve dans l'estomac.

COMPLESSO - un termine di degustazione che indica un vino con molti strati di aromi e di odori; denota un grande vino. (o)

COMPLEX - a tasting term, used to indicate a wine with many layers of aroma and flavour; one of the hallmarks of a great wine.

KOMPLEX - Wein, auf den eine Vielzahl von Bezeichnungen und Nuancen zutreffen (Geschmack und Geruch). Kennzeichen für einen großartigen Wein.

COMPLEXE - Terme de dégustation utilisé pour décrire un vin riche en arômes. Caractérise les grand vins.

COMPLETO - si dice di un vino equilibrato, considerandone la struttura e le caratteristiche organolettiche. (g)

COMPLETE - term applied to a wine which is well balanced as far as its structure and its organoleptic characteristics are concerned.

VOLLKOMMEN - Bezeichnung für einen ausgeglichenen Wein in Bezug auf seine Struktur und seine organoleptischen Charaktere.

COMPLET - Se dit d'un vin équilibré, en parlant de sa structure et de ses caractères organoleptiques.

CORPOSO - vino ricco di alcool e di estratto. Robusto, resistente adatto all'invecchiamento. (g)

MEATY, FULL-BODIED - term applied to a wine rich in body and substance which has good keeping qualities.

KÖRPERREICH - Nennt man Weine, die viel Extrakt und meist auch eine gute Farbe besitzen.

ETTOFFE' - Se dit d'un vin bien constitué, ayant du corps, riche en bouche, laissant augurer une bonne conservation.

DELICATO - si dice di un vino che emana aromi sottili, fini, eleganti ed armoniosi. (o)

DELICATE - term applied to a wine which gives off subtle, fine, elegant and harmonious aromas.

DELIKAT - Bezeichnung für einen Wein, der ein subtiles, feines, elegantes und harmonische Aroma besitzt.

DÉLICAT - Se dit d'un vin qui exhale des arômes subtils, fins, élégants et harmonieux.

DISTINTO - si dice di un vino piacevole, di razza, elegante. (g)

DISTINGUISHED - term applied to a pleasant, high quality, elegant wine.

VORNEHM - Bezeichnung für einen gefälligen, rassigen, eleganten Wein.

DISTINGUÉ - Se dit d'un vin plaisant, racé, élégant.

ECCELLENTE - si dice di un vino di ottima qualità, notevole per la sua specificità. (g)

EXCELLENT - term applied to a wine which has great qualities, which is remarkable in its category.

AUSGEZEICHNET - Bezeichnung für einen Wein, der über große Qualitäten verfügt und wirklich bemerkenswert ist.

EXCELLENT - Se dit d'un vin qui présente de grandes qualités, remarquable dans sa spécificité.

ELEGANTE - termine che si applica a un vino in cui pregevolezza e armonicità raggiungono un perfetto equilibrio. (o)

ELEGANT - term applied to the quality of fine wines.

ELEGANT - Nennt man Weine und Sekte von feiner Art und Harmonie zwischen Alkohol, Säure und Extrakt.

ÉLÉGANT - Se dit d'un vin qui a de la distinction, de la race. Terme généralement utilisé pour les vins de cru.

EQUILIBRATO - si dice di un vino i cui costituenti organolettici sono perfettamente armonizzati. (g)

WELL-BALANCED - characterizes a wine which organoleptic components are in perfect harmony.

AUSGEWOGEN - Bezeichnung für einen Wein, dessen organoleptische Bestandteile perfekt harmonisieren.

ÉQUILIBRÉ - Se dit d'un vin qui présente une parfaite harmonie entre ses constituants organoleptiques.

ERBACEO - caratterizza un odore vegetale riferito all'erba fresca, è un aroma varietale tipico di diversi vitigni (merlot, cabernet franc). (o)

HERBACEOUS - characterizes a plant odour reminiscent of green grass (merlot, cabernet franc).

GRASIG - Beschreibt den pflanzlichen Geruch, der an grünes Gras erinnert (Merlot, Cabernet Franc).

HERBACÉ - Caractérise une odeur végétale rappelant celle de l'herbe verte (merlot, cabernet franc).

FINE - un vino che per le sue caratteristiche di finezza nel profumo e nel sapore si distingue dagli altri. (o)

FINE- term applied to a wine which is complex, rich in aromas, having elegant body, and which stands out due to its overall high quality.

FEIN - Wird von einem delikaten und eleganten Wein gesagt, der ein reiches Aroma hat und insgesamt vollkommen scheint.

FIN - Se dit d'un vin délicat, riche en arômes, qui se singularise par une perfection d'ensemble.

FLOREALE - dicesi del profumo delicato di un vino che ricorda quello dei fiori: rosa, mughetto, violetta. (o)

FLOWERY - aroma of a wine which is reminiscent of the perfume of flowers such as: roses, violets and lilies.

BLUMIG - Ist ein Wein, dessen Bukett angenehm ist und an Blumenduft erinnert.

FLORAL - Se dit d'un arôme délicat, rappelant le parfum des fleurs: rose, muguet, violette.

FORTE - si dice di un vino ricco di alcool, inebriante, caldo. (g)

STRONG - term applied to a wine rich in alcohol, which is heady, fiery.

STARK - Wird von einem Wein gesagt, der reich an Alkohol ist und beim Genuß ein deutlich wärmendes Gefühl verursacht.

FORT - Se dit d'un vin riche en alcool, alcooleux, capiteux et chaud.

FRAGRANTE - caratteristica di un vino molto profumato percepita soprattutto a livello olfattivo. (o)

FRAGRANT - sensory character of a wine that has a strong character as perceived on an olfactory level.

PARFUMÉ - Expression d'un vin qui a une forte expression olfactive.

DUFTEND - Ausdruck eines Weines, wie er vom Geruchssinn wahrgenommen wird.

FRESCO - termine usato nella degustazione per indicare vini giovani dotati di buona acidità fissa. (g)

FRESH - term applied to young wines containing adequate but not excessive acidity.

FRISCH - Ist ein Wein oder Sekt von genügender, aber nicht hervortretender Säure, der angenehm und erfrischend schmeckt.

FRAIS - Se dit d'un vin assez acide mais sans exagération, développant une saveur rafraîchissante agréable

FRUTTATO - si dice di un vino il cui profumo e sapore ricorda quello della frutta; si riscontra specialmente nei vini giovani. (o)

FRUITY - young wine having fresh fruit-like bouquet characteristic.

FRUCHTIG - Bezeichnung für einen Wein, der sich durch Frische und einen natürlichen Fruchtgeschmack auszeichnet.

FRUITÉ - Se dit d'un vin dont le bouquet rappelle la fraîcheur naturel des fruits frais. Caracterise principalement les vins jeunes.

INTENSO - sensazione olfattiva che si produce o agisce con forza, avvolgente. (o)

INTENSE - olfactory perception which happens or act with force, lively.

INTENSIV - Geruchswirkung, die kraftvoll und lebhaft in Erscheinung tritt.

INTENSE - Olfaction intense, qui se produit ou agit avec force.

LEGGERO - si dice di un vino poco colorato, poco alcolico e poco di corpo, ma i cui costituenti possono essere bene equilibrati e quindi risultare piacevole. (g)

LIGHT - term applied to a wine low in alcohol, extract and colour but which may be well-balanced.

LEICHT - Bezeichnung für Wein oder Sekt mit wenig Farbe, geringem Alkoholgehalt und wenig Körper, dessen Bestandteile jedoch harmonieren.

LÉGER - Se dit d'un vin peu coloré et peu corsé, mais dont les constituants peuvent cependant être bien équilibrés.

LUNGO - si dice di un vino di grande qualità, il cui aroma persiste a lungo in bocca dopo la deglutizione. (g)

LONG - term applied to a wine of great quality whose aromatic expressions linger in the mouth a long time after swallowing.

LANGANHALTEND - Wein von besonderer Qualität, dessen Geschmackseindrücke noch längere Zeit nach dem Trinken nachwirken.

LONG - Se dit d'un vin de grande qualité dont les expressions aromatiques persistent en bouche bien après la déglutition.

MATURO - si dice di un vino che ha raggiunto un giusto grado di maturità. (g)

MATURED WINE - term applied to wine which has completed its development and is ready for drinking.

REIF - Bezeichnung für einen Wein, der am Abschluß seiner Entwicklung steht und sein optimales Alter erreicht hat.

MûR - Se dit d'un vin parvenue au terme de son évolution, à un âge optimal, le plus favorable pour pouvoir être apprécié.

MORBIDO - dicesi di un vino piacevole a bersi e rotondo. (g)

SUPPLE - term applied to wines of quality which are smooth and pleasant to drink.

SANFT - Nennt man harmonische, milde Weine und Sekte, die angenehm zu trinken sind.

SOUPLE - *Se dit d'un vin présentant une texture fine et ronde, agréable à boire.*

NERVOSO - si dice di un vino dal carattere pronunciato con acidità elevata, ma non eccessiva. (g)

NERVY - *term applied to a lively wine, having strong characteristics with high degree of acidity which, however, is not excessive.*

NERVIG - *Ein packender Wein mit ausgeprägten Charakterzügen, mit einem besonders kräftigen, aber nicht überzogenen Säuregehalt.*

NERVEUX - *Se dit d'un vin vif, possédant des caractères prononcés, ayant notamment une acidité élevée mais sans excès.*

NETTO, FRANCO - termine per indicare un vino che alla degustazione non lascia percepire alcun difetto. (g)

CLEAN - *quality of a wine which leaves an agreeable and clean sensation after tasting.*

REIN - *Ohne unangenehme Geschmacksempfindung bei der Verkostung.*

NET, FRANC - *Qualité d'un vin qui laisse une sensation agréable et sans défaut après la dégustation.*

NOBILE - s'intende un vitigno eccellente, capace di produrre vini di qualità apprezzabile. (g)

NOBLE - *term applied to a recommended grape variety, suitable for producing high quality wines.*

EDEL - *Edel sind Rebsorten von besonderer Güte, mit denen qualitativ hochwertige Weine hergestellt werden.*

NOBLE - *Se dit d'un cépage recommandé, propre à donner des vins de grande qualité.*

PERSISTENTE - è un vino che, dopo la degustazione, lascia a lungo in bocca la sensazione. (g)

PERSISTENT - *a term to define a wine that after tasting leaves a long and persistent aftertaste.*

ANHALTEND - *Wein von besonderer Qualität, dessen Geschmackseindrücke noch längere Zeit nach dem Trinken nachwirken.*

PERSISTANT, LONG - *Caractérise un vin dont les arômes persistent longtemps dans la bouche. Qualité des grands vins.*

PIENO - si dice di un vino di composizione ben equilibrata, ricco di alcool e in estratti. (g)

FULL, BIG - term applied to a wellbalanced wine, rich in alcohol content and extract.

VOLL - Wird von einem ausgewogenen, runden Wein gesagt, der extrakt- und alkoholreich ist.

PLEIN - Se dit d'un vin rond et bien équilibré, riche en alcool et en extrait sec.

POTENTE - si dice di un vino dalle evidenti qualità, generoso, pieno di vivacità, corposo e corpulento. (g)

POWERFUL - term applied to a wine with striking qualities, generous, lively, robust and rich in dry extract.

KRAFTVOLL - Bezeichnung für einen Wein mit unübersehbaren Qualitäten, der sehr lebhaft und großzügig, körperreich und füllig ist.

PUISSANT - Se dit d'un vin aux qualités très présentes, à la fois généreux, plein de vivacité, corsé et corpulent.

PROFONDO - si dice di un vino di bell'aspetto e dai colori intensi. (v)

DEEP - term applied to a wine rich in extract, presenting an intense colour.

TIEFGRÜNDIG - Wird von einem "gut gebauten" und besonders farbigen Wein gesagt.

PROFOND - Se dit d'un vin d'une belle matière présentant à l'oeil une couleur très intense.

PROFUMATO - si dice di un vino ricco di odori, che emana sentori gradevoli, aromatico. (v)

FRAGRANT - term applied to a wine rich in odours, which gives off pleasant odours, which has aroma.

WOHLRIECHEND - Bezeichnung für einen Wein mit einem bemerkenswerten Parfüm, einem deutlichen, angenehmen Geruch und einem guten Aroma.

PARFUMÉ - Se dit d'un vin riche en odeurs, qui exhale des odeurs agréable, qui a de l'arôme.

PULITO - si dice di un vino ben filtrato, netto, dal gusto sapido. (g)

CLEAN - term applied to a wellproduced wine which leaves an agreeable and clean sensation after tasting.

SAUBER - *Beschreibung für einen gut geklärten, reintonigen und in jeder Hinsicht durchsichtigen Wein.*

PROPRE - *Se dit d'un vin qui a été bien clarifié, net, franc de goût.*

RAZZA - vino dalle qualità eccezionali, generoso e molto fine, armonioso senza ostentazione pieno di fascino ed eleganza. (g)

RACE - *a wine with exceptional qualities, which is generous but having finesse, which is harmonious and unpretentious, full of charm and elegance.*

RASSE - *Ein Wein mit außergewöhnlichen Qualitäten, großzügig, aber dennoch fein, harmonisch, dabei aber zurückhaltend, voller Charme und Eleganz.*

RACE - *Vin aux qualités exceptionnelles, généreux quoiqu' en finesse, harmonieux sans ostentation, plein de charme et d'élégance.*

ROBUSTO - si dice di un vino che ha carattere, completo, pieno, di ottima costituzione, ben strutturato. (g)

ROBUST - *term applied to a full-bodied wine with good structure, balanced in all its components.*

ROBUST - *Bezeichnung für einen Wein, der Charakter besitzt, d.h. der ausgewogen, füllig, gut zusammengesetzt, ausgeglichen ist.*

ÉTOFFÉ - *Se dit d'un vin qui a du caractère, c.-à-d. complet, plein, bien constitué et bien charpenté.*

ROSSO MATTONE - colore di un vino rosso tendente all'arancio, dovuto ad un prolungato invecchiamento o ad una forte ossidazione. (v)

ORANGE HUES - *light tawny colour which some red wines acquire with age or with oxydation.*

ORANGEROT - *Hellrote, in Orangespielende Färbung (Zwiebelschale) bestimmter Weine, die schon etwas oxydiert sind.*

PELURE D'OIGNON - *Couleur rosé un peu orangé caractéristique de certains vins vieux ou oxydés.*

ROSSO GRANATO - colore caratteristico di un vino invecchiato nel quale il rosso volge la granato. (v)

GARNET RED - characteristic colour which some red wines assume on ageing, and which resembles that of the precious stone the garnet.

GRANATFARBE - Nennt man abgelagerte reife Rotweine, deren Farbe an den Halbedelstein Granat erinnert.

ROUGE GRENAT - Couleur que prennent certains vins rouges en vieillissant et qui rappelle celle de la pierre précieuse appelée grenat.

ROSSO PORPORA - simile al colore della peonia e della tonaca cardinalizia, presenta tonalità violacee tipiche dei vini giovani. (v)

PURPLE RED - similar to the peonie's colour or the tint of cardinal's robes, it has a purplish touch that is typical of young wines.

PURPURROT - Wie die Farbe der Pfingstrose (Päonie) oder die des Kardinalgewandes, es hat für junge Weine typische purpurnen Farbtöne.

ROUGE POURPRE - Couleur de la pivoine et du costume des cardinaux. C'est le couleur typique des vin jeunes.

ROSSO RUBINO - colore rosso vivo, caratteristico dei vini di buona acidità, sani o ancora giovani. Ricorda il colore della pietra rubino. (v)

RUBY RED - bright red colour of certain wines. Such wines are free from brown or purple tints. Similar to the colour of the precious stone. (v)

RUBINFARBEN - Sind gesunde, oder noch junge, etwas säurereiche Rotweine von leuchtend roter Farbe.

RUBINS - Couleur rouge vif de certains vins, généralement sains, encore jeunes et dotés d'une bonne acidité.

ROTONDO - termine della degustazione per qualificare un vino ben equilibrato, di giusta composizione, armonico, generalmente ricco di estratti. (g)

ROUND - term applied to a wine well balanced and smooth and usually somewhat full bodied.

RUND - Nennt man einen vollen, körperreichen und ausgeglichenen Wein, der sich angenehm verkostet. Steigerung: vollendet, vollkommen.

ROND - Se dit d'un vin bien équilibré, souple et moelleux qui donne une impression de volume et de rondeur en bouche.

SAPIDO - Vino che lascia una spiccata e gradevole impressione al palato (vicino al concetto di salato). (g)

FLAVOURSOME - full of flavour or very pleasant to taste.

SCHMACKHAFT - Bezeichnung für einen angenehm schmeckenden, harmonischen Wein.

SAVOUREUX - Se dit d'un vin très agréable au goût.

SALATO - uno dei quattro sapori fondamentali, dovuto essenzialmente ai sali minerali. (g)

SALTY - one of the four basic tastes, mainly due to mineral salts.

SALZIG - Eine der vier Grundgeschmacksempfindungen, die hauptsächlich auf Mineralsalze zurückzuführen sind.

SALÉ - Une des quatre saveurs fondamentales, essentiellement due à des sels minéraux.

SCHIETTO - s'intende di un vino immediato, senza difetti o vizi nascosti. (g)

STRAIGHTFORWARD - term applied to a clean wine without defects or hidden vices.

DIREKT - Bezeichnung für einen Wein, der sauber, unzweideutig und fehlerlos ist.

CARRÉ - Se dit d'un vin net, sans défaut ni vice caché.

SEDUCENTE - si dice di un vino pieno di fascino, gradevole, amabile. (g)

SEDUCTIVE - term applied to a pleasant wine, full of charm.

CHARMANT - Beschreibung für einen angenehmen, anziehenden und liebenswerten Wein.

SÉDUISANT - Se dit d'un vin plein de charme, agréable, aimable.

SPEZIATO - un termine di degustazione che descrive un odore erbaceo ed aromatico. Può derivare dalla varietà dell'uva dall'invecchiamento in botti di rovere. (o)

SPICY - a tasting term, used to describe a herby, aromatic flavour. It can derive from the grape variety or from ageing the wine in oak barrels.

WÜRZIG - Ein Degustationsbegriff für einen aromatischen Geruch, der an Gewürzen erinnert. Er kann von der Rebsorte oder von dem Altern in Eichenfässern herrühren.

ÉPICÉ - Terme de degustation utilisé pour décrire un vin dont les arômes rappellent certains épices.
Dû aux cépages ou au vieillissement en barriques.

STRUTTURATO - s'intende un vino equilibrato, molto robusto e di solida struttura. (g)

SOLID - term applied to a virile, full-bodied wine.

ROBUST - Wird von einem ausgeglichenen und soliden Wein mit ausgeprägtem Rückgrat gesagt.

CHARPENTÉ - Se dit d'un vin équilibré, très robuste, à la solide charpente.

SUADENTE - s'intende un vino molto gradevole, amabile, seducente e pieno di eleganza. (g)

CHARMING - term applied to a pleasant, agreeable, seductive wine which is full of elegance.

BEZAUBERND - Wird von einem Wein gesagt, der sehr angenehm und elegant ist, ein Charmeur.

CHARMANT - Se dit d'un vin très agréable, très aimable, séduisant et plein d'élégance.

TANNICO - gusto caratterizzato dal sapore molto asciutto, astringente; deriva dalle bucce, dai vinaccioli e dal legno. (g)

TANNIC - astringent taste that derives from wood, grapes skins, pips and stalks.

TANNINHALTIG - Adstringierender Geschmack, der in den Rinden, im Holz, in den Weintraubenhäuten und in den Kernen vorzufinden ist.

TANNIQUE - Saveur astringente existant dans les pellicules, les pépins et les rafles des raisins ainsi que dans le bois.

TENUE - dicesi di un profumo sottile, delicato e poco avvertibile. (g)

SUBTLE - Tasting term applied to aroma or perfume which is fine and delicate.

HOCHFEIN - Nennt man ein besonderes, sehr angenehmes Bukett (Aroma) der Weine oder Sekte.

SUBTIL - S'emploie pour décrire un parfum fin et délicat.

VELLUTATO - termine usato per qualificare un vino che lascia una morbida e gradevole sensazione dovuta all'equilibrio dei suoi vari componenti. (g)

VELVETY, SMOOTH - term applied to a silky wine which is fine and delicate, supple and mellow, suggesting the softness of velvet on the palate.

SAMTIG - Bezeichnung für einen körperreichen Wein, der seidig, fein und delikat ist, mit hohem Glycingehalt und leichter Süsse.

VELOUTÉ - Se dit d'un vin soyeux, fin et délicat, souple et moelleux, rappelant au palais la douceur du velours.

VIGOROSO - si dice di un vino ben strutturato, corposo, generoso, sostanzioso. (g)

VIGOUROUS - term applied to a full-bodied, robust, generous wine, rich in dry extract.

WIDERSTANDSFÄHIG - Bezeichnung für einen soliden und körperreichen Wein mit guten Lebenssäften.

VIGOUREUX - Se dit d'un vin bien charpenté, corsé, généreux et plein de sève.

VINOSO - profumo di un vino appena svinato che denota la gioventù del prodotto e ricorda quello della fermentazione. (o)

VINOUS - the odour is characteristic of a wine that has just been vinified. The scent of fermenting must clearly indicates the wine's youth.

WEINIG - Geruch eines eben vom Most abgestochenen Weines, der an die Mostgärung erinnert und ein Kennzeichen für die Jugend des Weines ist.

VINEUX - Se dit généralement d'un vin de grande richesse alcoolique. Caractérise le plus souvent un vin jeune.

VIVACE - si dice di un vino fresco, non eccessivamente acido, nervoso in bocca. (g)

LIVELY - term applied to a fresh, acid but not excessively acid wine.

LEBHAF - Wird von einem frischen und mäßig sauren Wein gesagt, der sich im Mund auf eine sehr lebendige Weise bemerkbar macht.

VIF - Se dit d'un vin frais, acide mais sans excès, ayant des expressions de bouche nerveuses.